

Association Communautaire de Carlsbad Springs (ACCS)		Carlsbad Springs Community Association (CSCA)
Procès verbal de la réunion du 20 sept. 2007		Minutes from the Sept. 20th, 2007 meeting
<p>Présences : <i>Comité exécutif :</i> Denis Labrèche Denis Poulin Ghislaine Monette Joan Goyette</p> <p>Absent : Francine Desjardins Pierre Paquette</p> <p>Invités : Marilyn Comeau (bureau de Rob Jellett – quartier de Cumberland)</p>		<p>Attendance : <i>Executive Committee :</i> Denis Labrèche Denis Poulin Ghislaine Monette Joan Goyette</p> <p>Absent : Francine Desjardins Pierre Paquette</p> <p>Guests: Marilyn Comeau (Rob Jellett, Cumberland Ward office)</p>
1	<p>Ordre du jour Aucun ajout à l'ordre du jour. L'ordre du jour est proposé par Ghislaine Monette et appuyé par Denis Poulin</p>	<p>Agenda No additional items. Agenda is proposed by Ghislaine Monette and supported by Denis Poulin.</p>
2.	<p>Lecture du procès verbal de la réunion du 17 mai 2007 Le procès verbal a été envoyé par courriel. Aucun changement à la version finale. Proposé par Denis Poulin et appuyé par Ghislaine Monette.</p>	<p>Reading of minutes from the May 17th 2007 reunion The minutes had been sent by e-mail. No change to final version. Proposed by Denis Poulin; Ghislaine Monette seconds the motion.</p>
3.	<p>Ville d'Ottawa</p> <p>La Ville nous informe des diverses activités d'automne dans la Ville et dans le secteur rural de Cumberland. Discussion et informations au sujet du plan officiel de la Ville. Des gens de la communauté indique un problème continu avec les fossés et certaines « culvert » dans le secteur du chemin Farmers' Way. Marilyn va nous fournir les informations au sujet des règlements et des procédures pour l'entretien de ceux-ci et les responsabilités des résidents et ceux de la Ville.</p>	<p>City of Ottawa</p> <p>The City informs us about the various activities during the Fall for Ottawa and the Cumberland Ward. Information regarding changes to the official plan is announced. Local residents have a complaint regarding problems with ditches and culvert on the Farmers' Way. Marilyn will provide the CSCA with the by-laws and the procedures regarding the maintenance and also who is responsible for what regarding problems with ditches and culverts in the rural sector.</p>

4.	<p>Rapport du trésorier Solde compte ACCS : 10,960.73 \$ <i>Dépenses pour septembre 2007 :</i> 74.41\$ (poste pour pamphlets, 81.51 \$(Staples – pour imprimer les pamphlets de la publicité pour les sports et loisirs et 14.79 \$ + tax pour l’achat d’un livre de réservations pour le centre. Total de 172.78\$</p> <p>Dépot de 150\$ (hockey-balle – équipe Old Timers). Sera utilisé par le hockey-balle en avril 2007.</p> <p>Proposé par Denis Poulin et appuyé par Ghislaine Monette.</p>	<p>Treasurer Report Balance CSCA Account: \$10 960.73 <i>Expenses for Sept. 2007:</i> 74.41 \$ (Canada Post for pamphlets, 81.51 \$(Staples – to print pamphlets for publicity for sports and leisure; 14.79 \$ + tax: reservations book for centre. Total of 172.78\$</p> <p>Deposit of \$150 (Ball Hockey – Old Timer team). To be used by the Ball Hockey league in April 2007.</p> <p>Proposed by Denis Poulin; Ghislaine Monette seconds the motion.</p>
5.	<p>Dépenses Voir #4</p>	<p>Expenses See #4</p>
6.	<p>Projet d’eau et toilette au parc Harkness</p> <p>L’ACCS va soumettre une demande à la Fondation Trillium pour le projet. Par contre l’ACCS doit devenir partenaire avec la Ville en ce qui concerne le Parc Harkness pour pouvoir soumettre la demande. L’ACCS attends des nouvelles de la Ville. Le cout du projet est d’environ 30 000\$. La demande doit être soumit en novembre.</p>	<p>Water and toilet project for Harkness Park</p> <p>The CSCA will submit a funding request to the Trillium Foundation pending confirmation from the City to become co-manager of the Harkness Park. The cost of the project would be approx. \$30 000. The funding request must be done in November.</p>
7.	<p>Centre communautaire: Statu quo durant l’été 2007. Rien de spécifique pour l’instant. La Ville a peinturé les murs et le plancher au mois de aout. On demande si les Optimistes ont payé leur frais de 2006-07. Ghislaine Monette va vérifié.</p>	<p>Community Centre update: Status quo during the summer of 2007 – nothing specific at this time. The City painted the floor and the walls in August. Request to to see if the Optimist paid their rental for the 2006-07 season. Ghislaine Monette will verify with the club.</p>

8.	<p>Ecole St-Laurent : l'école est toujours à vendre. Même entente que l'année dernière jusqu'à avis contraire en ce qui concerne l'accès. L'ACCS et l'age d'or St-Laurent utilise régulièrement.</p> <p>(8b) Le groupe de hockey-balle propose l'achat de deux « mop » pour essuyer le plancher du gymnase quand celui-ci devient humide entre les matchs. Montant proposé : \$50. Denis Poulin propose et appuyer par Ghislaine Monette.</p>	<p>Ecole St-Laurent school: the school is still for sale. Same agreement as last year until further notice. The CSCA and L'age d'or St-Laurent utilize the school weekly and monthly.</p> <p>(8b) The Ball Hockey group propose to purchase two mops for the gym. They will be used to wipe the gym between games when it is humid inside the school. Estimate cost 50\$. Proposed by Denis Poulin and Ghislaine Monette seconds the motion.</p>
----	--	---

9.	<p>Sports et loisirs – saison automne et hiver 2007: Denis va vérifié avec la Ville (Kelly R.) en ce qui concerne les fonds disponible pour embaucher un(e) coordinatrice des programmes. A date une nouvelle ligue de Hockey-balle (avec 4 équipes) a débuté le 14 septembre dernier. Une nouvelle ligue de Dodgeball commencera a la fin de septembre. Du volley-ball mix récréationnel commence à la fin de septembre. Le tole painting est aussi de retour et le Club de marche aura lieu les lundis, mercredis et les vendredis dans le gymnase de l'école St-Laurent. Le groupe de jeux a commencé cette semaine.</p>	<p>Sports and Leisure – Fall /winter 2007: Denis will verify with the City (Kelly R.) regarding funding to hire a Program Coordinator. So far, the new Ball Hockey league has started on Sept. 14th with 4 teams. They play each Friday for 27 weeks. A new Dodgeball league will also start at the end of September. Recreational mix volleyball will start at the end of September. Tole Painting is also returning. The Walking Club will be on Monday, Wednesday and Friday starting in early October. The playgroup also started this past week.</p>
----	---	--

10.	Eglise St-Laurent : commentaire et question au sujet de l'édifice	St-Laurent church: Comments and question regarding the building.
11.	<p>Elections Ontario</p> <p>Carlsbad Springs est divisé en trois secteurs: Nepean-Carleton, Prescott-Russell et Ottawa-Orléans. Les résidents vont donc voter au endroit suivant : Edwards (Nepean-Carleton), Caisse Trillium (Ottawa-Orléans) et Ecole St-Guillaume à Vars (Prescott-Russell).</p> <p>(11b) Lumières de rues – Suite à une question d'un résident, l'ACCS demande les procédures pour faire installer des lumières de rues sur le chemin Boundary. L'ACCS demande à la Ville de lui fournir plus d'information au sujet des procédures. Détails à suivre.</p>	<p>Ontario Elections</p> <p>Carlsbad Springs is divided in three wards: Nepean-Carleton, Prescott-Russell and Ottawa-Orléans. Local residents will therefore vote at the following location: Edwards (Nepean-Carleton), Caisse Trillium (Ottawa-Orléans) and Ecole St-Guillaume in Vars (Prescott-Russell).</p> <p>(11b) Road lights – The CSCA received an inquest regarding the installation of extra lights on the Boundary Road. The Association requested information on procedures regarding the installation of more lights. Details to follow.</p>
12.	Levée de l'assemblée Proposée par Denis Poulin et appuyée de Joan Goyette.	End of Meeting Proposed by Denis Poulin and supported by Joan Goyette.